

Функционально-семантическое поле вопросительности в немецком языке

О. В. Львова *

Аннотация. В статье рассматривается полевая организация функционально-семантической категории вопросительности, к ядерным компонентам которой относятся вопросительные высказывания, реализующие первичную функцию – функцию запроса. Функционально-семантическое поле вопросительности обладает самым широким спектром функциональных характеристик – от собственно запроса информации до выражения приказа, мольбы, констатации, возражения, эмоциональной реакции или иронического замечания.

Ключевые слова: вопросительное предложение, категория интеррогативности, функционально-семантическое поле вопросительности, ядро и периферия поля, типология вопросительных предложений, конститuentы поля.

Functional Semantic Field of the Interrogative in German

O. V. Lvova

Abstract. The article reveals a field organization of functional semantic category of the interrogative, the core components of which interrogations belong to realizing the primary function — function of a request. Functional semantic field of the interrogative possesses the widest scope of functional characteristics — from the exact request of information to expression of an order, a plea, an objection, an ascertaining, an emotional reaction or an ironical remark.

Keywords: : an interrogative sentence; category of the interrogative; functional semantic field of the interrogative; the core and periphery of a field; typology of interrogative sentences; constituents of a field.

Изучение вопросительного предложения на протяжении многих десятилетий является предметом особого внимания лингвистов. Один только перечень научной литературы составил бы многостраничный труд. Вопросительные предложения описаны с точки зрения структуры, семантики, стилистического употребления, роли в коммуникативном акте и др. Такая многоаспектность свидетельствует об их емкости, сложности и неоднозначности. Однако вопросительные конструкции суще-

ствуют в языке, и прежде всего в речи, не сами по себе, а в определенном текстовом континуме, дискурсе и требуют осмысления на более высоком — категориальном — уровне.

Впервые в отечественном языкознании подробно стали рассматривать проблему поля Е. В. Гулыга и Е. И. Шендельс. Их работа написана на материале немецкого языка. Категория поля трактуется следующим образом: совокупность взаимодействующих средств образует систему — грамматико-лексическое поле.

* Львова Ольга Васильевна — доцент кафедры «Иностранные языки» Финансового университета при Правительстве РФ.
E-mail: olgalvova3@mail.ru

Лингвистический словарь даёт следующее определение поля.

Функционально-семантическое поле — термин функциональной грамматики; базирующаяся на определенной семантической категории группировка средств различных уровней языка, а также комбинированных языковых средств, взаимодействующих на основе общности их семантических функций. Данная единица обладает как планом выражения, так и планом содержания, то есть является двусторонним единством; имеет полевою структуру (имеет центр и периферию). Ядро функционально-семантического поля составляют единицы морфологического и синтаксического уровня. Словообразовательные и лексические средства составляют периферию поля.

Как правило, основным конститuentом поля выступает морфологическая категория. По этому принципу были выделены большинство функционально-семантических полей, в основе которых лежала та или иная морфологическая категория, выступающая как специализированное средство. Ядерным же компонентом функционально-семантического поля вопросительности является не морфологическая, а синтаксическая парадигма, также выступающая в качестве специализированного средства и понимаемая как «система синтаксических структур, обладающих общим смысловым и/или функциональным синтаксическим признаком, модификации которого представлены в структурах, образующих систему».

Такая структура категории вопросительности, организованной по принципу поля, характеризуется фундаментальными признаками: имеет собственную синтаксическую единицу — вопросительное предложение — для выражения интеррогативной семантики; четкое противопоставление ядра и периферии.

Вопросительные высказывания организуют не только ядро, но и принимают самое активное участие в структурировании периферии функционально-семантического поля. К ядерным компонентам относятся собственно вопросительные высказывания, реализующие первичную функцию — функцию запроса, то есть такие, в которых форма и значение совпадают. Их структурная организация представлена разнообразными типами простых и сложных предложений.

Периферия функционально-семантического поля вопросительности неоднородна. По горизонтали расположены семантические микрополя, а по вертикали — конститuentы, то есть компоненты макрополя. Вертикальная структура поля зависит от характера, числа и места конститuentов.

Конститuentы поля вопросительности — языковые средства разных уровней: лексического, синтаксического, морфологического. Доминантой поля является вопросительное предложение.

Единицы разных уровней языка (синтаксического и морфологического) используются для передачи вопросительности и объединяются на основе общности выполняемой ими семантической функции в составе функционально-семантического поля вопросительности. Вопросительные, повествовательные, побудительные предложения современного немецкого языка могут заключать в себе идею вопроса.

Вопрос — это высказывание, имеющее целью побудить слушающего сообщить говорящему нечто, требующее выяснения. Любой вопрос основан на каком-либо знании. Формулируя вопрос, спрашивающий тем самым хочет уточнить это знание, дополнить и углубить его. Вопрос является формой мысли, которая служит переходным звеном от неполной информации (незнания) к более полной информации (новому знанию) на основе исходной информации (имеющегося знания).

Глубинная сущность инварианта категории интеррогативности заключается в том, что при всем различии речевых ситуаций, где возможно употребление вопросительной конструкции или конструкции, соответствующей по значению интеррогативной, неизменным остается значение «запрос информации». Этот инвариант усматривается и в риторических вопросах, и в других типах трансформированных предложений.

Специфическая природа категории интеррогативности и образующей ее полевой системы языковых средств и значений выражается в многочисленных взаимодействиях с другими системными интеграциями (побуждение, волеизъявление, оценка, эмотивность), включающимися под определенным углом зрения в сферу вопроса или обнаруживающимися с ней зоны частичного наложения, и составляющими

таким образом дальнюю периферию функционально-семантического поля вопросительности.

При определении отнесенности того или иного вопросительного предложения к ядру или периферии можно руководствоваться несколькими составляющими: степенью выражения категориального значения, формой ее представления, прагматической установкой говорящего. Синтаксическая структура категории вопросительности, организованной по принципу поля, подтверждается следующими фундаментальными признаками: имеет собственную синтаксическую единицу — вопросительное предложение — для выражения интеррогативной семантики; четкое противопоставление ядра и периферии, основанное на разграничении первичных и вторичных функций. Инвариантным значением для всех компонентов ядра и ближней периферии является значение запроса; взаимодействие с другими функционально-семантическими полями.

Не только поле вопросительности в целом имеет сложную структуру, но и микрополя внутри поля структурно подразделяются на микрополя последующих уровней. В зависимости от характера предложения, содержащего вопрос, меняется количество его компонентов. Семантические различия поля вопросительности заключаются в количестве компонентов каждого из микрополей.

Каждое микрополе функционально-семантического поля вопросительности характеризуется различной логической формой. Рассмотрим несколько видов предложений, относящихся к функционально-семантическому полю вопросительности.

Ergänzungsfrage (*Bestimmungsfrage*, *W-Frage*) — вопрос с вопросительным словом содержит в себе требование восполнить пробел в какой-либо информации, дополнить уже имеющуюся информацию. Ответом на такие вопросы должно служить высказывание, содержащее предпосылку вопроса и ту информацию, на которую эта предпосылка указывает, но которой в ней самой нет. Частный вопрос задаётся, чтобы получить сведения о лице, предмете, обстоятельстве действия или о состоянии лица

или предмета. Эта позиционная модель немецкого предложения с глаголом-сказуемым на втором месте могла звучать следующим образом: *Wo kann ich dich morgen Mittag treffen?* В этом случае спрашивают о месте встречи. Простой ответ «да/нет» здесь неуместен. Этим и отличаются частные вопросы от общих.

Для построения частных вопросов используются вопросительные местоимения и наречия, указывающие на характер запрашиваемой информации (знания). Вопросительные слова в немецком языке часто называют W-словами, так как они все начинаются на букву «W» (*wer, was wie wo, wann* и т. д.).

Вопросительные предложения с вопросительными словами можно отнести к микрополю вопроса данного функционально-семантического поля вопросительности. Компоненты, входящие в состав вопросительных предложений микрополя вопроса, имеют ряд характеристик. Обязательными элементами являются сказуемое и подлежащее. Микрополе вопроса носит ярко выраженный прагматический характер, так как его средства направлены на побуждение к ответу. Выражение побуждения к ответу и то, к чему побуждается, даны слитно. Вопросительное слово богато по содержанию, так как в одном компоненте присутствуют две идеи: идея побуждения и то, к чему побуждается собеседник.

Вопрос без вопросительного слова (*Entscheidungsfrage*) заключает в себе просьбу указать истинность или ложность того, что содержится в вопросе. Его часто называют «*Ja/Nein-Frage*», так как ответом может быть да/нет. Отличительные признаки данного вопроса следующие: наличие изменяемой части сказуемого на первом месте в предложении; сказуемое может стоять в *Indikativ* или *Konjunktiv II*; как правило, восходящая интонация и вопросительный знак в конце предложения. Общие вопросы не вводятся вопросительными словами, поэтому иногда порядок слов в них такой же, как в повествовательном предложении. В устной речи они отличаются интонацией, а на письме — пунктуацией.

Entscheidungsfrage: Du hast das gemacht? Kommst du? (steigende Intonation)

Aussagesatz: Du hast das gemacht. (fallende Intonation).

Вся система разноуровневых средств выражения вопросительного значения (вопросительная интонация, лексико-грамматические компоненты) реализуется в интеррогативном высказывании. На фонетическом уровне средством создания вопросительности выступает интонация. Не относясь к формализованным средствам языка, она распространяется на всю категорию, играя разную роль в организации вопросительной семантики. Примером могут служить три предложения:

Sie kommen doch morgen. (повествовательное предложение).

Sie kommen doch morgen! (восклицательное предложение).

Sie kommen doch morgen? (вопросительное предложение).

Функционально-семантическое поле вопросительности обладает самым широким спектром функциональных характеристик — от собственно запроса информации до выражения приказа, мольбы, констатации, возражения, эмоциональной реакции, иронического замечания и т. д. В функционально-семантическом поле вопросительности можно выделить кроме микрополя «вопроса» ещё микрополе «побуждения» и микрополе «утверждения» или «повествования».

Например: *Kannst du mir mal das Salz reichen?* (Aufforderungssatz).

Habe ich nicht schon oft genug auf die Unmöglichkeit der Situation hingewiesen? (Ausrufesatz).

Ich darf doch Schwäbisch mit Ihnen reden, nicht wahr? (Vergewisserungsfrage).

Sie reichen zum ersten Mal ein solches Gesuch ein? Ihr Name ist Meier? (Bestätigungsfrage).

Особый случай составляют вопросительные предложения, употребленные во внутренней речи. В подобной ситуации они направлены не столько на узнавание нового, сколько представляют собой попытку организовать и упорядочить речемыслительную деятельность, причем адресатом и адресантом будет одно и то же лицо. В грамматике «Дуден» они называются риторическими вопросами. По своей форме они могут быть как общими, так и частными вопросами. Характерными призна-

ками данных вопросов является наличие модальных частиц, отрицания «*nicht*», глагол в *Konjunktiv II* + «*nicht*», риторические формулы типа «*Wer weiß schon ...*»

При рассмотрении техники постановки вопроса классификация касается содержания вопросов и включает в себя прямые и косвенные вопросы, открытые и закрытые вопросы, парафразы и суггестивные вопросы.

Прямые вопросы (*direkte Fragen*) — это синтаксически самостоятельно сформулированные вопросительные предложения, в конце которых всегда стоит вопросительный знак.

Косвенные вопросы (*indirekte Fragen*) входят в состав сложного предложения и не имеют формы вопроса. Вопрос содержится в придаточном предложении, стоящем обычно после следующих глаголов главного предложения: *fragen, sich fragen, sich informieren, sagen, erzählen, beschreiben, wissen, sich erinnern, verstehen, bemerken, sehen, hören.*

Прямой вопрос: *Wann wirst du morgen kommen?*

Косвенный вопрос: *Ich würde gerne wissen, wann du morgen kommst.*

Смысл открытых вопросов (*offene Fragen*) неоднозначен, поэтому ответы не ограничены строгими рамками и даются в свободной форме. Такие вопросы задаются в начале беседы, на собеседованиях. В качестве примера можно привести шесть W-вопросов журналистов:

Was geschah?

Wer ist beteiligt?

Wo geschah es?

Wann geschah es?

Wie geschah es?

Warum geschah es?

Закрытые вопросы (*geschlossene Fragen*) заключают в себе однозначность и определённую, поэтому ответ должен быть мотивирован жёсткими рамками, определённым характером и точной дозировкой запрашиваемой информации. Такие вопросы предполагают только несколько вариантов ответов (*ja/nein/ weiß nicht*) и используются при проведении опросов или исследований.

Относительно цели постановки вопросов можно выделить следующие формы вопросов:

Einige Frageformen		
Frageform форма вопроса	Beschreibung описание	Beispiel пример
Abschlussfrage Заключительный вопрос	Bestätigung in Form einer Frage abverlangen. Требование подтверждения в форме вопроса	Wann sollen wir denn liefern?
Alternativfrage Альтернативный вопрос	Kombination von zwei (oder selten mehr) Wahlmöglichkeiten. Возможность выбора из комбинации двух или более составляющих	Wir haben hier die Farbpalette für diese Saison. Bevorzugen Sie rot, grün oder gelb?
Angriffsfrage Вопрос-наступление	Durch den Inhalt (und möglicherweise die Betonung) der Frage soll der Gesprächspartner unter Druck gesetzt werden. Содержание, а при необходимости интонация вопроса оказывают давление на собеседника	Wollen Sie sich etwa um dieses unangenehme Thema drücken?
Antwortfrage Вопрос-ответ	Die Antwort ist schon in der Frage enthalten. Ответ уже заключён в самом вопросе	Sie bevorzugen rot, nicht wahr?
Befehlsfrage Вопрос-приказ	Durch den Inhalt (und möglicherweise die Betonung) der Frage soll dem Gesprächspartner ein Befehl erteilt werden. Содержание, а при необходимости интонация вопроса выражают приказ по отношению к собеседнику	Wirst du wohl aufessen?
Gegenfrage Встречный вопрос	Durch die Rückgabe einer Frage wird eine Konfrontation oder Präzisierung eingefordert. Задавая обратный вопрос, следует употребить сопоставление или уточнение	Wie meinen Sie das?
Initialfrage Начальный вопрос	Zu Beginn eines Klärungs- oder Dialogprozesses wird eine Motivation hervorgerufen. В начале процесса выяснения или диалога на первый план выступает мотивация	Welches ist der wichtigste Punkt für Sie heute?
Kontrollfrage Контрольный вопрос	Zahlen, Daten, Fakten oder Ansichten werden reflektiert. Вопрос касается цифр, дат, фактов или мнений	Habe ich Sie richtig verstanden, dass es nur noch um den Preis geht?
Meinungsfrage Вопрос, имеющий целью выяснить мнение	Sie geht auf Wertvorstellungen und persönliche Meinung des Gesprächspartners ein. Вопрос касается отношения к ценностям и личного мнения собеседника	Wie stehen Sie zu der Angelegenheit?
Monetärfrage Денежный вопрос	Diese Frageform soll den Preis eines Objekts erkunden. Этот вопрос касается цены объекта	Was kostet das?
Motivfrage Вопрос, имеющий целью выяснить мотив поведения	Diese Frageform soll den Antrieb des Gesprächspartners erkunden. Этот вопрос касается мотива поведения собеседника	Welchen Sinn hat für Sie die Abschaffung der Begrenzung in diesem Fall?
Motivationsfrage Мотивационный вопрос	Diese Frageform soll motivierend wirken bzw. sein Этот вопрос должен мотивировать	Wie kamen Sie auf diese tolle Idee?
Nutzwertfrage Вопрос о практической ценности	Hier wird der sachliche Vorteil erfragt. Запрос реального преимущества	Wofür wollen Sie den LKW denn einsetzen?
Rhetorische Frage Риторический вопрос	Eine Frage, die keiner Antwort bedarf. Sie ist eigentlich eine These. Вопрос, который не требует ответа. Он имеет вид тезиса	Wollen wir nicht alle, dass unsere Kinder gesund groß werden?

Skalierende Frage Вопрос-масштабирование	Eine Frage, die eine allgemeine Aussage konkretisiert und vergleicht. Вопрос, который конкретизирует общее высказывание и сравнивает	Aussage: Mir geht es dreckig! Frage: Wie würden Sie sich auf einer Skala von 1 bis 10 – mit 10 als der maximalen Belastung – einordnen?
Skandierende Frage Вопрос-скандирование	Eine Frage, die von mehreren Personen gleichzeitig und wiederholt geäußert wird. Вопрос, который выражают и повторяют одновременно много лиц	Sind wir das Volk? Sind wir das Volk?
Stimulierungsfrage Вопрос-стимул	Ein Lob oder die Ächtung eines gemeinsamen Gegners bezieht Emotionen in das Thema ein. Похвала или бойкот общему противнику придают эмоции теме	Wissen Sie denn nicht, dass diese Partei auch uns schon angegriffen hat?
Suggestivfrage Суггестивный вопрос	Mit Hilfe einer hypothetisch in Frage gestellten Vorgabe wird dem Gesprächspartner eine Antwort in den Mund gelegt. Ответ собеседника стимулируется при помощи гипотетического вопроса	Sicher haben Sie sich auch schon einen Urlaubstermin überlegt, oder?
Verdeckte Frage Замаскированный вопрос	Eine Frage, deren eigentliches (möglicherweise für den Befragten nicht erkennbares) Ziel über einen Umweg erreicht werden kann. Вопрос, настоящая цель которого (возможно, неизвестная собеседнику) может быть достигнута обходным путём	Haben Sie einen Parkplatz direkt vor dem Haus gefunden? (Eigentliches Ziel: Haben Sie einen Führerschein?)
Wunderfrage Чудо-вопрос	Eine Frage aus der Systemischen Therapie (Systemisches Coaching), um unklare Wünsche des Klienten zu konkretisieren. Вопрос из области системной терапии (системная тренировка), поставленный с целью конкретизации неясных желаний клиента	Angenommen über Nacht wäre ein Wunder passiert und Ihre Wünsche hätten sich erfüllt: Woran würden Sie dies erkennen?
Zielfrage Целевой вопрос	Eine Frage, deren Ziel ohne Umweg gefunden werden kann. Вопрос, ответ на который может быть найден сразу	Wo, bitte, geht's hier zum Hauptbahnhof?

Знание различных способов речевого поведения обуславливает успешность коммуникативного общения. Речевые стратегии представляют собой внешнее выражение скрытой

системы «культурных правил», или «культурных сценариев», без знания которых довольно трудно участвовать в процессе коммуникации и, в частности, в вопросно-ответном диалоге.

Литература

1. Sommerfeld K.-E., Schreiber H., Starke G. Grammatisch-semantische Felder – Leipzig: Langenscheidt, 1996. — 84 p.
2. Bußmann H. Lexikon der Sprachwissenschaft, — Stuttgart: Verlag Alfred Kröner, 2008.
3. Der Große DUDEN Grammatik der deutschen Gegenwartssprache, 1962. — 432 p.
4. Helbig G., Buscha J. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. — München: Langenscheidt, 2004. — 210 p.
5. Логинов А. В. Структурный и системный статус категории интеррогативности // Вестник МГОУ — М., 2009. — С. 31–36.
6. Малахова О. А. Функционально-семантическое поле вопросительности в современном русском языке: Дис. ... канд. филол. наук. — Таганрог: 2005.
7. Ахматова О. С. Словарь лингвистических терминов. — М., 1996. — С. 608.
8. Бондарко А. В. Теория значения в системе функциональной грамматики на материале русского языка. — М., 2002. — С. 290, 305, 161.